

\*D

- 582 dise, die und aber jene.  
er **was êt** in der alten sene  
nâch Orgelusen, der clâren,  
wande im in sînen jâren  
5 **kein** wîp sô nâhe **nie** gegienc,  
etswâ dâ er minne enpfienc  
oder dâ im minne was versagt.  
Dô sprach der helt unverzagt  
zuo sîner meisterinne,  
10 der alten kûneginne:  
"vrouwe, ez krenket **mir** mîne zuht  
- ir meget mirs jehen vûr ungenuht -,  
sulen **dise** vrouwen vor mir stên.  
gebiet in, daz si sitzen gên,  
15 oder heizet si mit mir ezzen."  
"Alhie wirt niht gesezzen  
von ir **enkeiner** unz an mich.  
hêrre, si mōhten schamen sich,  
soltens iu niht dienen vil,  
20 wande ir sît unser vreuden zil.  
doch, hêrre, swaz ir gebiet in,  
daz **sulen si** leisten, hab **wir** sin."  
Die edelen mit der hôhen art  
wâren ir zûhte des bewart,  
25 wande siz mit willen tâten.  
ir sûezen mûnde in bâten  
dâ **stêns**, unz er geæze,  
daz ir enkeiniu sæze.  
dô daz geschach, si giengen wider.  
30 Gawan sich leite slâfen nider.

D Fr7

1 *Initiale* Fr7 8 *Majuskel* D 16 *Majuskel* D 23 *Majuskel* D

1 dise die] Nise hie Fr7 6 dâ] do Fr7 7 versagt] versagete Fr7  
8 unverzagt] vnverzagete Fr7 11 ez krenket mir] ir crenket Fr7  
17 unz] wan Fr7 18 mōhten] mohten D Fr7 20 ir] om. Fr7 21  
gebiet] gebieten Fr7 22 hab wir] han si Fr7 25 siz] sie Fr7 26  
sûezen] sueze Fr7 27 Da stende vntz daz er geeze Fr7 30 slâfen]  
vnsanfte Fr7

\*m

- dise, die und ab jene.  
er **wachet** in der alten sene  
nâch Urgeluse, der clâren,  
want im in sînen jâren  
5 **nie** wîp sô nâhe gegienc,  
etswâ dâ er minne enpfienc  
oder dâ im minne was versaget.  
dô sprach der helt unverzaget  
zuo sîner meisterîn,  
10 der alten kûnigîn:  
"vrouwe, ez krenket mîn zuht  
- ir müget mirs jehen vûr ungenuht -,  
sullen **die** vrouwen vor mir stân.  
gebiet in, daz si sitzen gân,  
15 oder heizet si mit mir ezzen."  
"alhie wirt niht gesezzen  
von ir **dekeiner** unz an mich.  
hêrre, si mōhten schamen sich,  
soltens iu niht dienen vil,  
20 wan ir sît unser vröuden zil.  
doch, hêrre, waz ir gebietet in,  
daz **soltens wir** leisten, hân **wir** sin."  
die edeln mit der hôhen art  
wâren ir zûhte des bewart,  
25 wand si ez mit willen tâten.  
ir sûezen mûnde in bâten  
dâ **stênde**, unz er geæze,  
daz ir **ê** keiniu sæze.  
dô daz geschach, si giengen wider.  
30 Gawan sich leit slâfen nider.

m n o

1 jene] ynne o 2 wachet] wachset n [wach\*]: wachset o 3  
Urgeluse] vrgeluse o 6 etwâ] Etwan o · dâ] do m n o 7 dâ] do  
m n o · im] in o 12 ungenuht] vnuht m 13 die] dise n o ·  
stân] [stat]: stan o 14 in] ein m 17 dekeiner] die keiner m do  
keiner n 18 mōhten] mohtten m 19 soltens] Soltencz m 21  
gebietet] gebieten n 22 solten wir] súllent sú n (o) · hân wir]  
hant ir m 23 hôhen] hoher m 26 sûezen] susse n 27 dâ] Do m n  
o 28 ê keiniu] do keine n dekein o 30 leit] leite n o · nider] mýder m

dise, die unde aber jene.  
 er **was êt** in der alten sene  
 nâch Orgelusen, der clâren,  
 wande im in sînen jâren  
 5 **nie** wîb sô nâhen **nie** gegienc,  
 etswâ dâ er minne enpfïenc  
 ode dâ im minne was versaget.  
 dô sprach der helt unverzaget  
 ze sîner meisterinne,  
 10 der alten kûneginne:  
 "vrouwe, ez krenket **mir** mîn zuht  
 - ir muget mirs jehen vûr ungenuht -,  
 suln **dise** vrouwen vor mir stên.  
 gebiet in, daz si sitzen gên,  
 15 oder heizet si mit mir ezzen."  
 "al hie wirt niht gesezzen  
 von ir **deheiner** unze an mich.  
 hêrre, si mōhten schamen sich,  
 solden si iu niht dienen vil,  
 20 wande ir sît unserre vrōuden zil.  
 doch, hêrre, swaz ir gebiet in,  
 daz **suln wir** leisten, habe **wir** sin."  
 die edeln mit der hōhen art  
 wâren ir zūhte des bewart,  
 25 wande siz mit willen tâten.  
 ir sūezen mūnde in bâten  
 dâ **stênes**, unze er geæze,  
 daz ir deheiniu sæze.  
 dô daz geschach, si giengen wider.  
 30 Gawan sich leite slâfen nider.

G I L M Z Fr19

1 *Initiale* L Z Fr19 9 *Initiale* I

**3** Orgelusen] Orgulusen I Orgalisen L orgelosin M Orgilvsen Fr19  
**5** Dehein wip nie so nahen gie L · nie wîb] dehain wip I (Fr19) ·  
 nie gegienc] Gienc I **6** er] er doch L · minne] libe M · enpfïenc]  
 pfe L **7** minne] libe M **8** dô] Da M **9** ze] Ee I **10** der] De L **11**  
 mir] om. L **12** mirs] mir sin I **13** dise] [di\*]: dise G **14** in daz]  
 sý da L **15** oder] olde G **16** gesezzen] [vergeszen]: geseszen L  
 vorgesszin M (Fr19) **17** unze] sunz I **18** mōhten] mohten G I (L)  
 (M) Z Fr19 **20** unserre] vnsere G unser I L (M) (Fr19) · zil] spil  
 I **21** swaz] waz L (M) **22** suln wir] svln sie L (M) (Z) (Fr19) ·  
 habe wir] habent sý L **23** der] ir Z · hōhen] hohesten L **24** des]  
 so M **25** siz] sie L · willen] wille G **26** sūezen] suzze Z (Fr19) **27**  
 dâ] Do L · stênes] stensh I **28** daz] Dar L **29** dô] Da M **30** leite  
 slâfen] slafin leite M leite vnsanfe Z

Dise, die und aber jene.  
 er **was noch** in der alten sene  
 nâch Orgelusen, der klâren,  
 wan im in sînen jâren  
 5 **kein** wîp sô nâhen **nie** gegienc,  
 etswan dô er minne enpfïenc  
 oder dô im minne was versagt.  
 dô sprach der helt unverzagt  
 zuo sîner meisterinne,  
 10 der alten kûniginne:  
 "vrou, ez krenket mîne zuht  
 - ir mogt mirs jehen vûr ungenuht -,  
 sollen **dise** vrouwen vor mir stên.  
 gebiet in, daz si sitzen gên,  
 15 oder heizet si mit mir ezzen."  
 "alhie wirt niht *gesezzen*  
 von ir **einer** unz an mich.  
 hêrre, si mōhten schamen sich,  
 soldens iu niht dienen vil,  
 20 wan ir sît unser vreuden zil.  
 doch, hêrre, waz ir gebietet in,  
 daz **sollen si** leisten, haben **si** sin."  
 die edelen mit der hōhen art  
 wâren ir zuht des bewart,  
 25 *wan* siz mit willen tâten.  
 ir sūezen mūnde in bâten  
 dâ **stênes**, unz er geæze,  
 daz ir keiniu sæze.  
 dô daz geschach, si giengen wider.  
 30 Gawan sich legte slâfen nider.

Q R W V U

1 *Initiale* Q · *Capitulumzeichen* R

**1** *Die Verse 553.1-599.30 fehlen* U **2** noch] recht R echt W (V)  
**3** Orgelusen] orgulusen R **5** gegienc] ergieng W **6** dô] da V **7**  
 dô] da R V **11** mîne] mir meine W **12** mirs] mir R · ungenuht]  
 vnzucht R **15** ezzen] esse W **16** gesezzen] vergessen Q **17** von]  
 Vor Q **18** mōhten] mochten Q · schamen] schawen W **21** waz]  
 swaz V · gebietet] gebietten R **22** si leisten] wir laisten W · si]  
 wir W [\*]: wir V **24** ir zuht] mit zūchten W **25** wan] Wans Q **26**  
 sūezen] susse Q (R) **27** dâ] Do W Des R **28** keiniu] deheine R **30**  
 Gawan] Gawin R · sich legte] leite sich V